

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:  
на заседании кафедры  
протокол № 11 от 19.06.2020  
Зав. кафедрой



/Г.Р.Абдуллина

Согласовано:  
Председатель УМК факультета  
башкирской филологии и журналистики



/ Г.Н.Гареева

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Дисциплина Теория дискурса в тюркских языках

Вариативная часть

**программа магистратуры**

Направление подготовки  
45.04.01 Филология

Направленность (профиль) программы

Тюркское языкознание в межкультурной коммуникации

Квалификация  
Магистр

Разработчик (составитель)  
доцент, к. филол. н.

 / Валиева Г.Д.

Для приема: 2020

Уфа – 2020 г.

Составитель: кандидат филологических наук, доцент Валиева Г.Д.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол № 11 от «19» июня 2019 г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания (обновлены перечень основной и дополнительной литературы, лицензионное программное обеспечение, базы данных и информационные справочные системы), протокол № 11 от «19» июня 2020 г.

Заведующий кафедрой



/Абдуллина Г.Р./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

### Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	6
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	6
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	7
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	7
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	11
4.3. Рейтинг-план	
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	22
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	22
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	22
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	22

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**  
(с ориентацией на карты компетенций)

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знать	- особенности современной научной парадигмы в области филологии, основных методологических принципов и методических приемов филологического исследования; - современные научные парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования.	- способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-3)	
	- требования к созданию, редактированию, систематизированию всех типов публицистических текстов, в том числе в методических целях.	- способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля (ПК-10)	
Уметь	- использовать знания в области методики и методологии филологии в собственной научно-исследовательской деятельности;  - демонстрировать знания основных положений и концепций в области филологии, применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы.	ОПК-3	
	- редактировать, реферировать, систематизировать и трансформировать все типы публицистического стиля; размещать материалы собственных исследований в информационных сетях.	ПК-10	
Владени	- навыками проведения научного исследования с	ОПК-3	

я (навыки/ опыт деятельн ости)	использованием знаний и умений в области филологии; - способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности		
	- приемами создания, редактирования, реферирования, систематизирования систематизированию всех типов публицистических текстов, в том числе в методических целях.	ПК-10	

## **2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Теория дискурса в тюркских языках» относится к вариативной части. Дисциплина изучается на 1 курсе на 2 семестре.

Цель изучения дисциплины: освоение дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в тексте в тюркских языках, изучение дискурсивной структуры и языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста в тюркском языке: художественного, газетно-публицистического, научного, делового, что необходимо для языковой, эстетической, культурологической интерпретации текстов данных жанров, а также для их лингвистического анализа.

Для освоения дисциплины магистранты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения башкирского языка в рамках магистерской программы подготовки. Освоение дисциплины является необходимой основой для последующего и сопряженного изучения дисциплин «Филологические науки и межкультурная коммуникация», «Грамматический строй башкирского языка».

Дисциплина «Теория дискурса в тюркских языках» является предшествующей для изучения дисциплин: «Деловой башкирский язык», «Редактирование текста: теория и практика» «Художественный текст как объект исследования лингвистики».

Эти дисциплины направлены на формирование компетенции ОПК -3, ПК-10

## **3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)**

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

#### 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

##### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код и формулировка компетенции:

- способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-3)

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- особенности современной научной парадигмы в области филологии, основных методологических принципов и методических приемов филологического исследования;</li> <li>- современные научные парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования.</li> </ul>	<p>Магистрант не знает, либо знает лишь частично особенности современной научной парадигмы в области филологии, основных методологических принципов и методических приемов филологического исследования;</p> <p>современные научные парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования.</p>	<p>Магистрант знает особенности современной научной парадигмы в области филологии, основных методологических принципов и методических приемов филологического исследования;</p> <p>современные научные парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования.</p>
Второй этап (уровень)	<p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать знания в области методики и методологии филологии в собственной научно-исследовательской деятельности;</li> <li>- демонстрировать знания</li> </ul>	<p>Не умеет, либо умеет частично использовать знания в области методики и методологии филологии в собственной научно-исследовательской деятельности; демонстрировать знания основных</p>	<p>Умеет использовать знания в области методики и методологии филологии в собственной научно-исследовательско</p>

	основных положений и концепций в области филологии, применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы.	положений и концепций в области филологии, применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы.	й деятельности; демонстрировать знания основных положений и концепций в области филологии, применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы.
Третий этап (уровень)	<b>Владеть:</b> - навыками проведения научного исследования с использованием знаний и умений в области филологии; - способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности	Не владеет, либо владеет частично навыками проведения научного исследования с использованием знаний и умений в области филологии; способность применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности	Владеет навыками проведения научного исследования с использованием знаний и умений в области филологии; способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности

- способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля (ПК-10)

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	<b>Знать:</b> - требования к созданию, редактированию, систематизированию всех типов публицистических текстов, в том числе в методических целях.	Магистрант не знает, либо знает требования к созданию, редактированию, систематизированию всех типов публицистических текстов, в том числе в методических целях.	Магистрант знает требования к созданию, редактированию, систематизированию всех типов



			публицистических текстов, в том числе в методических целях.
Второй этап (уровень)	<b>Уметь:</b> - редактировать, реферировать, систематизировать и трансформировать все типы публицистического стиля; размещать материалы собственных исследований в информационных сетях.	Не умеет, либо умеет частично редактировать, реферировать, систематизировать и трансформировать все типы публицистического стиля; размещать материалы собственных исследований в информационных сетях.	Умеет использовать редактировать, реферировать, систематизировать и трансформировать все типы публицистического стиля; размещать материалы собственных исследований в информационных сетях.
Третий этап (уровень)	<b>Владеть:</b> - приемами создания, редактирования, реферирования, систематизирования систематизированию всех типов публицистических текстов, в том числе в методических целях.	Не владеет, либо владеет частично приемами создания, редактирования, реферирования, систематизирования систематизированию всех типов публицистических текстов, в том числе в методических целях.	Владеет приемами создания, редактирования, реферирования, систематизирования систематизированию всех типов публицистических текстов, в том числе в методических целях.

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
----------------	---------------------	-------------	--------------------

1-й этап Знания	<b><u>Знать:</u></b> - особенности современной научной парадигмы в области филологии, основных методологических принципов и методических приемов филологического исследования; - современные научные парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования.	готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОПК-3)	индивидуальный / групповой опрос
2-й этап Умения	<b><u>Уметь:</u></b> - использовать знания в области методики и методологии филологии в собственной научно-исследовательской деятельности; - демонстрировать знания основных положений и концепций в области филологии, применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы.	ОПК-3	практические задания конспектирование
3-й этап Владеть навыками	<b><u>Владеть:</u></b> - навыками проведения научного исследования с использованием знаний и умений в области филологии; - способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности	ОПК-3	практические задания; тест
Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства

1-й этап Знания	<b><u>Знать:</u></b> - требования к созданию, редактированию, систематизированию всех типов публицистических текстов, в том числе в методических целях.	готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОПК-3)	индивидуальный / групповой опрос
2-й этап Умения	<b><u>Уметь:</u></b> - редактировать, реферировать, систематизировать и трансформировать все типы публицистического стиля; размещать материалы собственных исследований в информационных сетях.	ОПК-3	практические задания конспектирование
3-й этап Владеть навыками	<b><u>Владеть:</u></b> - приемами создания, редактирования, реферирования, систематизирования систематизированию всех типов публицистических текстов, в том числе в методических целях.	ОПК-3	практические задания; тест

***Типовые вопросы для подготовки к зачету по дисциплине:***

1. История становления дискурсивного анализа.
2. Основные черты дискурсивного анализа как научного направления.
3. Понятия «дискурс», «текст», «речь».
4. Типы дискурса.
5. Структура и единицы дискурса.
6. Роль дискурсивных факторов в языковой структуре.
7. Прагмалингвистика как научное направление в исследовании дискурса.
8. Вклад Т. ван Дейка в исследование дискурса.
9. Теория речевых актов.
10. Макроречевой акт.
11. Структура речевого акта
12. Проблема классификации речевых / макроречевых актов.
13. Принцип Кооперации.
14. Принцип Вежливости.
15. Коммуникативные стратегии и тактики.
16. Конверсационный анализ как направление дискурс-анализа.
17. Основные принципы критического дискурс-анализа.
18. Использование корпусов текстов в дискурсивном анализе.
19. Понятие нарратива.
20. Критерии нарратива.

21. Семантика текста и ее формализация.
22. Основные характеристики нарративного дискурса.
23. Характеристика и структурные составляющие аргументативного дискурса.
24. Речевое воздействие.
25. Способы интенционального воздействия.

*Примерные критерии оценивания ответа на зачете:*

### **Критерии оценки**

Зачтено – выставляется магистру, если магистр дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Магистрант без затруднений ответил на все дополнительные вопросы.

Не зачтено – выставляется магистранту если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Магистрант не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

### **Индивидуальный /групповой опрос**

Индивидуальный /групповой опрос проводится после изучения теоретического материала модуля с целью выяснения наиболее сложных вопросов, степени усвоения учебного теоретического материала

Это метод контроля позволяющий оценить знания одного магистранта или группы. Вопросы должны быть четкими, ясными, конкретными, охватывать основной материал программы. Содержание вопросов должно стимулировать магистрантов логически мыслить, сравнивать, анализировать сущность явлений, доказывать, подбирать примеры, делать выводы. Вопрос задается всей группе, затем необходима небольшая пауза для того, чтобы все магистранты приготовились к ответу, а вызывают для ответа конкретного магистранта. Чтобы группа слушала ответ своего товарища, магистрантам предлагается оценить полноту и глубину ответа в виде рецензирования. Оценить можно не только отвечающего магистранта, но и тех, кто участвовал в обсуждении. При необходимости целесообразно наводящими вопросами помогать магистранту, не подсказывая ему правильного ответа. Заключительная часть устного опроса – подробный анализ ответов магистрантов. Преподаватель отмечает как положительные стороны, так и указывает на недостатки ответа, делает вывод о том, как изложен учебный материал.

На усмотрение преподавателя можно провести индивидуальный опрос студента по изученным темам модуля.

Критерии и методика оценивания:

- 5 – выставляется магистранту если точно используется специализированная терминология, понятия; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком. Магистрант показал отличное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 4 – выставляется магистранту если в ответе допущены неточности при освещении основного содержания ответа, неточно используется специализированная терминология, понятия, не имеет определенной логической последовательности. Магистрант показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 3 – выставляется магистранту если нет общего понимания вопроса, имеются затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии. Магистрант показал удовлетворительное владение навыками применения

полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 2 – выставляется магистранту если проявил неудовлетворительное владение материалом работы и не смог ответить на большинство поставленных вопросов по теме. Магистрант продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

#### *Типовые вопросы для опроса*

1. Нимэ ул катмарлы синтаксик бөтөн?
2. Катмарлы синтаксик бөтөндөргэ хас билдэлэр, уларзың төзөлөшө.
3. Һөйләмдэрзең үз-ара логик-семантик һәм грамматик бэйләнештэ булыуы, КСБ-ның башланышы, уртаһы, аҙағы.
4. Текст тураһында төшөнсә, уның төзөлөшө.
5. Тексттың төп категория-лары: ойошқанлыҡ, бэйләнешлелек, тамамланғанлыҡ, бөтөнлөк.
6. Текстарзың төрҙәре.
7. Языуыларзың индивидуаль стилинә характеристика.
8. Өҙәби текст һәм тел саралары.
9. Текст эсендәге һөйләмдәрзе бер-береһенә бэйләүсе ысулдар һәм саралар.
10. Прозаик тексттың лексик үзенсәлектәре.
11. Прозаик тексттың фонетик үзенсәлектәре.
12. Прозаик тексттың морфологик үзенсәлектәре.
- 13.

#### **Практические задания**

Практические задания выполняются после чтения лекций, дающих теоретические основы для их выполнения. Выполнение практических заданий во время практических занятий – одна из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении студентами комплекса учебных заданий (переводы, выполнение упражнений и т.д.) под руководством преподавателя с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности по изучаемой дисциплине, закрепление, углубление, расширение и детализация знаний студентов при решении конкретных задач; развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности

Практические задания также могут даваться на дом для закрепления пройденного материала и по подготовке к следующему практическому занятию.

Критерии и методика оценивания:

- 5 – выставляется магистранту если он правильно выполнил задание, владеет содержанием практической работы. Магистрант показал отличное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- 4 – выставляется магистранту если он владеет содержанием практической работы, выполнил задание с небольшими неточностями. Магистрант показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала;

- 3 – выставляется магистранту если он частично владеет содержанием практической работы; выполнил задание с существенными неточностями. Магистрант показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала

- 2 – выставляются магистранту если он не выполнил или не полностью выполнил задание практической работы, при выполнении задания магистрант продемонстрировал

недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

### Типовые практические задания

#### 1. Текстағы һөйләмдәр бер-береһенә һиндәй саралар менән бәйләнгән?

Йырһыз тормош юк. Йыр – ул кеше рухының үлмәс хазиһаһы, кеше йөрәгенәң үлемһез тибеше. Йыр өсөн алыс аралар за, сиктәр за, кәртәләр за юк. Ул, бөтә илдәр, быуаттар аша атлап, һәр быуынды йәшәүгә, көрәшкә рухландырып, тағы ла яқтыға, юғарыға сақырып, һәр ваҡыт алғы сафта бара. Йыр бер касан да қартаймай. Быуаттар үткән һайын, гүзәлләнә, йәшәрә, ярһыуға әйләнә, үсә, киңәйә, көсәйә генә бара. Һәр быуын уға үз йөрәгенәң, үз осороһоң бөтә матурлығың, бөйөклөгөн өстәп қалдыра. Шулай тыуа ул үлемһез йырҙар (З.Биһшева).

**2. Параллель бәйләнеш саралары ярҙамында үзегеҙкәтһашқан экспедиция, конференция, поход, байрамды тасуирлағыҙ. Язып бөткәс, кулланған бәйләнеш сараларының астына һызығыҙ.**

**3. Абзац төҙөү қағиҙәләрен кулланып, 3-4 абзацтан торған текст төҙөгөҙ. Һөйләмдәр һәм абзацтар араһында логик һәм грамматик бәйләнеште билдәләгеҙ.**

**4. Түбәндәге текстағы абзац төрҙәрен билдәләгеҙ. Абзацтарға бүленеш, һезҙең қарамаққа, дөрөсмө әллә был бүленеште үзгәртәргә мөһкинме? Әгәр мөһкин булла, һез һисек бүләр инегеҙ?**

#### Һинәң яқын дуһың хақында

Тәбиғәтте һақлау тигән нәмә зур төшөнсәнә үз өсәнә ала. Быны аңламау, тәбиғәтте һақламау – үз-үзеңә доһман булыу тигән һүз. Тәбиғәт ул һезҙең туған әсәбеҙ менән бер. Уһыҙ тормош юк, мәсәләң, урманды ғына алайык.

Урман кешеләргә торлақ йорттары һәм қаралтылар өсөн ағас бирә, ул кешеләргә емештәр, китап-дәфтәрҙәр бирә, һалқын қыштарға тундырмай һақлап қала. Зур қараптарзың күп өлөштәренән башлап иң һескә музыка қоралдарына, балаларзың һөйкөмлө уйынсықтарына тиклем ағастан яһала, һин тыуғас ук, әсәйең һинә урман бүләк иткән бишектә тирбәткән...

Урмандар коро елдәргә кәртә була, ерзә дым тотта, игән баһыуҙарын көйөп һәләк булыуҙан, шиһмәләрзә короуҙан һақлай.

Ә һез Башқортостан балының бөтә донъяла дан тотуының сәбәбен беләһегеҙме? Башқортостанда йүкә урмандары күпләктән ул. Урман һинәң тының иркен булһын өсөн, үзе бозоқ һауаны йотоп, саф кислород айырып сығара.

Әш файҙала ғынамы һуң әле. Урман кешеләрҙең тормошон матурлай. Ер йөзөнөң иң асыл бизәктәренәң берәһе – йәшел, еләс урман. Ул һинәң өсөн ақландарында күз яуын алырлық матур сәскәләр, қызарып бешкән еләктәр әзерләп қуйған, һинәң өсөн ағастар араһында былбылдар һайрай...

Урман йәй көндәрендә ял итергә сақырып тора. Унда күңелдәрегеҙқанғансы уйнағыҙ! Тик үзегеҙзә шулай йомарт қунак иткән дуһығыҙға яуызлық әшләп кенә китмәгеҙ. Ақланда усақ яғыу – күңелле нәмә, әммә уның бик қурқыныс яғы бар. Һүндерелмәй қалған усақтар зур яһғындарға сәбәп була, ә урмандағы яһғын – иң зур һәләкәткә килтергән афәттәрҙең берәһе.

Һин йәш бер ағасты һис бер нәмә уйламай ғына киһән дә, киләсәк өсөн зур зыян, хатта еһәйәт әшләйһең, дүрт-биш йәшлек шыптағай қарағайзы һындырһаң, илле-алтмыш йылдан қарап мақтаһы булырлық бер қиммәтле ағасты һәләк итәһең (Ф. Иһәнғолов).

**5. Тексты қатмарлы синтаксик бөтөндәргә бүлегеҙ. Уларзың төзөлөшөн асықлағыҙ. Һәр қатмарлы синтаксик бөтөндөң темаһын билдәләгеҙ:**

Қолағыма йыр салына:

### «Ажкыянкайзарзан тун тектерзём...»

Радиоприемник йә магнитофон, тиер инең, йыр якында ғына ишетелә. Тауышы моңло ғына булһа ла, тоноқ, әртистәрзекенән күпкә кайтыш. Китсе, кемеһе улай, ауызкүтәрәп, йырлап ултыра тағы?

Магнитка тартылған тимер киҫәгеләй, йыр килгән яжка ынтылдым. Урта төштөгә ултырғыстарзың беренең ситенә кырк биш йәштәр самаһындағы ир кысылған, уң яғына һыйынып, һап-һары сәсле, зәңгәр күзле ете-һигез йәшлек малай ултырған. Мосолман балаһы ул тиклем дә һарынан бөтмәс, урыс балаһылыр. Улай тиер инең, йотлоғоп, инерзәй булып йырлап ултырыуының аузынәтәбәлгән. Озон көйзәрзә ишетеп үскән балаға оқшаған. Йәнә һул яғындағы сал сәсле, олат кәүзәле, бар булмышына зыялылык һеңгән ир зә йә юлдаш, йә озатыуылыр, уның да ақыллы карашы был икәүзә.

Ирзәң йөз-киәфәте, өстөнә кейгән кейеме «мин ауылдыкы» тип әллә кайзан кыскырып тора. Буйы уртасанан калкыуырак, кәүзәһе тулы, нык. Биттәре табактай ясы, быжыр, киң маңлайы көнгә янған, әле тәрән батмаған һырзар айырым-асык күренә. Кейез босқактай тоташып тиерлек үскән каштары, капысыраккабак астынан караған коңорт күззәре, тумжык танауы, калын ирендәре, көслә елкәһе, йомро матур башы кәүзәнең сәләмәтлеген аса һымак. Була бит шундай һүрәттәр, һин дә мин карапторғаның, якынлаһаң, теләр-теләмәс кенә сыймакланғанһәнһез өлөштәргә тарала ла куя. Был ирзә киреһенсә, үтмәс, балта менән юнғандай күренгән айырым ағзалары, берәгеп күрмәлекле генә йөз һасил итә. Әллә эске матурлығы шулай тышқа бәрә микән? Ундайзар һакында танышмаҫ, һүзкушмаҫ элек үк, һәйбәт кешелер, тип куяһың, үзәң дә абайламастан уға ылығаһың. «Тамырзарын тәрәнгә ебәрәп үскән имәнме ни!» Тотош кәүзәгә шундайырак баһа бирзём (Х. Тапаков).

### Конспектирование

В ходе самостоятельного изучения дополнительной литературы магистранту дается задание на конспектирование или написания аннотации к определенному разделу учебного материала. Данное оценочное средство позволяет самостоятельно проработать учебный материал.

Критерии оценки:

- 5 – выставляется магистранту если текст работы логически выстроен и точно изложен, ясен весь ход рассуждения. Имеются ответы на все поставленные вопросы, и они изложены научным языком, с применением терминологии, принятой в изучаемой дисциплине. Ответ на каждый вопрос заканчивается выводом, сокращения слов в тексте отсутствуют

- 4 – выставляется магистранту если тема раскрыта, но допущены несущественные ошибки или тема раскрыта не полностью, собственная точка зрения на изучаемую проблему не достаточно аргументирована

- 2 – выставляется магистранту если не выполнил работу.

### Типовые темы конспектов

1. Подготовить конспект параграфа: Прохоров Ю.Е. Действительность. Текст. Дискурс: учебное пособие / Ю.Е. Прохоров. - 4-е изд., стереотип. - М.: Флинта, 2011. - 224 с. - ISBN 978-5-89349-653-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83467>

2. Искужина Ф.С. Текст и средства его организации в современном башкирском языке. – Уфа, 2002.

3. Искужина Ф.С. Башкорттәлендә текст теорияһыһәмметодикаһы / Ф.С. Искужина, Г.Д. Вәлиева. – Өфө: Китап, 2011.

4. Тураева З.Я. Лингвистика текста. Текст. Структура и семантика. – М: Либроком, 2009.

### Критерии оценивания тестовых заданий

Итоговое тестирование проводится по завершению изучения магистрантами модуля. Тестирование рассчитано на временной промежуток от 45 до 90 минут (в зависимости от количества тестовых заданий). Тестовые задания выполняются индивидуально без использования вспомогательных учебных материалов. При выполнении тестов достаточно указать вариант правильного ответа (один) без дополнительных комментариев. Критерии оценки:

Критерии оценки	
5 (отлично)	91-100 % правильных ответов
4 (хорошо)	81-90 % правильных ответов
3 (удовлетворительно)	61-80 % правильных ответов
2 (неудовлетворительно)	41-60 % правильных ответов

### Типовые вопросы тестовых заданий:

#### 1. Текст – ул:

а) телмәрҙең төп берәмеге булған, сығыштырмаса тамамланған уй фекерҙе белдерүсә һөйләм;

б) үз-ара бәйләнештә тороусы, текстты барлыҡҡа килтереүсә һөйләмдәрҙең сылбыры;

в) грамматик һәм интонация тәнкитһәм йөзһөйләнештәртезмәһе.

#### 2. Тексттың төп билдәләре:

а) бәйләнгелек, бөтөнлөк, композицион тамамланғанлык;

б) бөтөнлөк, билдәле бер нормаға нигезләнмәүсәнлек;

в) тексттың исеме, вак темаларға бүленеше, мәғәнәүи йәҙрә.

#### 3. Тексттың композицион бәйләнгәнлегә – ул:

а) һөйләмдәрҙең үз-ара бәйләнгәнлегә, ләкин бер тәртиптә бер-бер артлы килмәүе;

б) һөйләмдәрҙең үз-ара бәйләнгәнлегә һәм уларҙың бер тәртиптә бер-бер артлы килеүе;

в) һөйләмдәрҙең уңдан һулға билдәле бер тәртиптә урынлашыуы;

#### 4. Нимә ул текст башы:

а) тексттың исеме билдәләргә тәшкит итә;

б) тексттың йөкмәткеһен асыуға булышлыҡ итә;

в) тексттың төзөлөшөн күрһәтә.

#### 5. Катмарлы синтаксик бөтөнлөк – ул:

а) һөйләмдәрҙең теләһә ниндәй берләшмәһе;

б) үз-ара мәғәнәүи һәм грамматик мөнәсәбәттә тороусы айырым һөйләмдәрҙең типиклаштырылған берләшмәһе.

в) һәр бер һөйләмдең үз-аллы килеп, тулы мәғәнә белдерүе.

#### 6. Тексттағы һөйләмдәрҙең үз-ара бәйләнеүе сулы:

а) сылбырлы һәм өстәлмәле бәйләнеш;

б) өстәлмәле һәм параллель бәйләнеш;

в) сылбырлы, параллель һәм өстәлмәле бәйләнеш.

#### 7. Сылбырлы бәйләнеш – ул:

а) бер нисә һөйләмдең бер-береһе менән оҡшаш булыуы йәки тағы килеүе;

б) һөйләмдәрҙең йәнәшә килеп бәйләнеүе;

в) бер һөйләмдең төп фекер исеме һөйләмдә лә дауам иттерелә, үстөрелә, конкретлаштырыла.

#### 8. Өстәлмәле бәйләнеш – ул:

а) йәнәш тороусы һөйләмдәрҙең был алым менән үз-ара бәйләнеүе һәм дауам итеүе өлөшөнөң роле;



б) ике йәки бер-нисә бәйләнәүсә һөйләмдәр төзөлөшөн бер-береһенә окшаш булыуы;

в) бер һөйләмдең фекере 2-сеһендә үстөреләүе.

**9. “Безҙеңалда фронт та юк. Ғәскәр ҙә юк. Иртәгәһе эштәр ҙә юк.” (Д. Юлтый) – был һөйләмдәрүз-ара нисекбәйләнгәндәр?**

а) сылбырлыбәйләнеш;

б) параллель бәйләнеш;

в) өстәлмәле бәйләнеш.

**10. Телмәрәзә синонимдар кулланыу – ул:**

а) бер үк һүзәрәзә кабатлау алымы урынына кулланыла;

б) капма-каршы мәғәнәле һүзәрәзәң текст эсендә килгәндә художество сараһы вазифаһын үтәүзә кулланыла;

в) кызыклы рифмалар, каламбурзәр һәм һүз алмаштырыузәр барлыкка килтерәү өсөн кулланыла.

**11. – “Их, ошо бәләкәслекте! Тизәрәк үстәрә торған дарыу уйлап табаһы ине. Әкиәттәгә кеүек, Урал батырзың үзә кеүек баһадир булып етәһе ине.” Астынан һызылған һүзәр ниндәй лексик-грамматик сараға карай:**

а) рәүеш;

б) исем;

в) алмаш.

**12. Перифраз – ул:**

а) предметтарзың, заттарзың, күренештәрзәң 2-се атамаһы, уларзың мөһим үзәнсәлектәрән тасуирлау менән алмаштырыуға нигезләнгән троптар;

б) телмәрәзә заттарзы, предметтарзы, күренештәрзә, уларзың хәлен, эш-хәрәкәтен туранан-тура исеме менән йөрөтөләү;

в) башка һүзәр менән атау алышы кулланылмай.

**13. Тексты асып ебәрәүсә компонент:**

а) исеме, башы;

б) йөкмәткәһе;

в) йомғахлау өлөшө.

**14. Коммуникатив функция буйынса текстарзың төрзәрә:**

а) адресатка йүнәлтелгән, кодланған, мәғлүмәт бирәүсә текстар;

б) ябай текст һәм катмарлы текст;

в) актив текст, арыған текст, моңһоу текст.

**15. К. И. Вәлиев буйынса йөкмәткәһе бәйләүсә сараларға нимә инә:**

а) синтаксик берәмектәр һәм модаль һүзәрә;

б) бәйләүестәр һәм алмаштар;

в) бәйләнгәнлек һәм кабатланғыһызлык.

**16. Хикәйәләү – ул:**

а) билдәле бер күренеште, предметты эзмә-эз тасуирлап язуу, һөйләү;

б) тегә йәки был вакиға тураһында хәбәр итеү, һөйләү, язуу.

в) билдәле тема буйынсафекерйөрөтөү, иҫбатлау, һығымтаяһау.

**17. Текста интерьер – ул:**

а) эске королош;

б) тышкы королош;

в) эске һәм тышкы королош.

**18. “Ғөмүмән, башкорт байзарының ғәзәттәгә өйө” һөйләмендә астына һызылған һүз ниндәй төркөмгә карай?**

а) инеш һүзә;

б) дөйөмләштәрәүсә һүзә;

в) киҫәксә

**19. Текста пейзаж – ул:**

- а) художестволы эсэрзэ хүрэтлэнгэн тэбигэт күренештэре;
- б) кешенең, геройзың характерын асыу;
- в) урындыһүрэтлэү.

**20. Топографик пейзаж – ул:**

- а) тэбигэт күренешен тасуирлау;
- б) кеше менэн тэбигэттең бэйлэнешен тасуирлау;
- в) хэл-вакиға барған урынды тасуирлау.

**21. Ыылга ярын ситенэн башланған тугайы ла кабатланмаҕыт, Урал өсөн генә хас йәмле бер күренеш.** (Я. Хамматов. Йәшенле йәй.) **Текста был һөйләм нимә була ала:**

- а) текстың башы;
- б) текстың уртаһы;
- в) текстың азағы.

**22. Лексик сараға нимәләр инә?**

- а) алмаштар, һандар, инешһүззәр;
- б) синонимдар, антонимдар, омонимдар, перифраздар, һүззәрзе кабатлау;
- в) һөйләмдең тулыбулмауы, атамаһөйләмһәмайырымланғанхәлдәр, хәл әйтемдәр.

**23. Грамматик сараға нимәләр инә?**

- а) алмаштар, һандар, инешһүззәр;
- б) синонимдар, антонимдар, омонимдар, перифраздар, һүззәрзе кабатлау;
- в) һөйләмдең тулы булмауы, атама һөйләм һәм айырымланған хәлдәр, хәл әйтемдәр.

**24. Синтаксик сараға нимәләр инә?**

- а) алмаштар, һандар, инеш һүззәр;
- б) синонимдар, антонимдар, омонимдар, перифраздар, һүззәрзе кабатлау;
- в) һөйләмдең тулы булмауы, атама һөйләм һәм айырымланған хәлдәр, хәл әйтемдәр.

**25. Башкорт телендә текст эсендәге һөйләмдәрзең үз-ара бэйләнеү юлдары һәм саралары мәсьәләләре менән кем шөгөлләнә:**

- а) проф.К.Г.Ишбаев
- б) проф.Д.С.Тикеев
- в) проф.Р.Ғ.Азнағолов

**26. Текстың ниндәй функциональ стилдәре бар?**

- а) художестволы, публицистик, ғилми (фәнни), фәнни-популяр
- б) тасуирлау, хикәйәләү, фекер йөрөтөү, катнаш.
- в) хикәйә, повесть, роман, художестволыәсәрзеңөзөгө

**27. Текстың ниндәй типтары бар?**

- а) художестволы, публицистик, ғилми (фәнни), фәнни-популяр
- б) тасуирлау, хикәйәләү, фекер йөрөтөү, катнаш.
- в) хикәйә, повесть, роман, художестволыәсәрзеңөзөгө

**28. Текстың өлөштәре үз-ара ниндәй бэйләнештә була?**

- а) Лексик бэйләнеш
- б) Грамматик бэйләнеш
- в) Йеһе лә дөрөс

**29. Нимә ул аскыс һүз?**

- а) теманы аса
- б) йөкмәткене тулыландыра
- в) һөйләмдәрзе үз-ара бэйләй

**30. Текста архаизм, тарихи һүззәр ниндәй роль башкара?**

- а) вақыт һәм урын мөнәсәбәтен белдерә
- б) йөкмәткене тулыландыра

в) һөйләмдәрҙе үз-ара бәйләй

**31. Текста тартынкы өндәрҙең кабатланыуы:**

а) ассонанс

б) аллитерация

в) перифраз

**32. Текста лексик, контекстуаль синонимдар, антонимдар ниндәй роль башкара?**

а) вақыт һәм урын мөнәсәбәтен белдерә

б) йөкмәткене тулыландыра

в) һөйләмдәрҙе үз-ара бәйләй

**33. Текста исем һүз төркөмө ниндәй роль башкара?**

а) вақыт һәм урын мөнәсәбәтен белдерә

б) объектты, субъектты белдерә

в) һөйләмдәрҙе үз-ара бәйләй

**34. Текста кылым һүз төркөмө ниндәй роль башкара?**

а) вақыт һәм урын мөнәсәбәтен белдерә

б) объектты, субъектты белдерә

в) динамиканы белдерә

**35. Текста сифат һүз төркөмө ниндәй роль башкара?**

а) предметтың билдәләрен асыклай

б) объектты, субъектты белдерә

в) динамиканы белдерә

## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **а) основная литература:**

1. Искужина Ф.С., Валиева Г.Д. Теория и методика текста в башкирском языке (Пособие для учителя) [Электронный ресурс]: учеб.пособие / Ф.С. Искужина, Г.Д. Валиева. Уфа: Китап, 2011. Электрон.версияпеч. публикации. <URL:[https://elib.bashedu.ru/dl/read/Iskuzhina\\_Valieva\\_Teorijaimetodikatekstavbashkirskomjazyke\\_up\\_2011.pdf](https://elib.bashedu.ru/dl/read/Iskuzhina_Valieva_Teorijaimetodikatekstavbashkirskomjazyke_up_2011.pdf)>

2. Прохоров Ю.Е. Действительность. Текст. Дискурс: учебное пособие / Ю.Е. Прохоров. - 4-е изд., стереотип. - М.: Флинта, 2011. - 224 с. - ISBN 978-5-89349-653-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83467>

3. Плеханова Т.Ф. Дискурс-анализ текста: пособие для студентов вузов / Т.Ф. Плеханова. - Минск: ТетраСистемс, 2011. - 369 с. - ISBN 978-985-536-114-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78571>

#### **б) дополнительная литература:**

1. Башкирский язык [Электронный ресурс]: учебник для студентов филологического факультета высших учебных заведений / Г.Р. Абдуллина [ др.]. – Уфа: Китап, 2012. – Электрон. версия печ. публикации. – на баш.яз. – Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. – <URL:[https://elib.bashedu.ru/dl/corp/Valieva\\_idr\\_Bashkirskij\\_jazyk\\_dlja\\_vuzov\\_2012.pdf](https://elib.bashedu.ru/dl/corp/Valieva_idr_Bashkirskij_jazyk_dlja_vuzov_2012.pdf)>.

2. Тикеев Д. С. Хәзерге башкорт теле. Синтаксис / Д. С. Тикеев, Ф. С. Тикеев; Башкортостан Республикаһы фәндәр академияһы. – Өфө : Гилем, 2008. – 376 б. (50 экз.)

### **5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины**

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.

2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.

**6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
<p><b>1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:</b> аудитория № 303 (главный корпус), лаборатория ИТ № 312 (главный корпус).</p>	Лекции	<p><b>Аудитория № 303</b> Учебная мебель, доска, проектор View Sonic PS501X – 1 шт., экран настенный Lumien [LMP-100109] Master Picture 153 x203см Matte White FiberGlass – 1 шт.</p>
<p><b>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</b> аудитория № 303 (главный корпус), лаборатория ИТ № 312 (главный корпус).</p>	Практические занятия	<p><b>Аудитория № 311</b> Учебная мебель, доска, экран настенный Classic Solution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт., проектор мультимедийный Optoma X312 DLP – 1 шт.</p> <p><b>Лаборатория ИТ № 312</b> Учебная мебель, доска, 12 компьютеров – системный блок USN Quad Core 3,2 GHz Gb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro. Интерактивная доска SMART с проектором V25 (1 шт.).</p>
<p><b>3. Учебная аудитория групповых и индивидуальных консультаций:</b> аудитория № 311 (главный корпус), аудитория № 423 Творческая мастерская имени Мустая Карима (главный корпус).</p>	Консультация	<p><b>Аудитория №423</b> <b>Творческая мастерская имени Мустая Карима</b> Учебная мебель, компьютер Apple A1418, C02TCOУАНЗJY (1 шт.)/ мышь (беспроводная) A1657 (1шт), клавиатура (беспроводная) MC2923, GC21102GFKCRHQA8, A1644, EMC2875; проектор VIVITEK (1 шт.); экран для проектора (1 шт.); телевизор Samsung UE40MU6400U (1 шт.); планшет Ipad A1822 GCTU4CSHHLFC (1 шт.); ресивер PIONEER, VSK-S20 16SEPIAL-PJZV001350YY(1 шт.)</p>
<p><b>4. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> аудитория № 311 (главный корпус), аудитория № 423 Творческая мастерская имени Мустая Карима (главный корпус).</p>	Зачет	<p><b>Читальный зал №1</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p>
<p><b>5. Помещения для самостоятельной работы:</b> читальный зал №1 (главный корпус), читальный зал №2 (физмат корпус – учебное).</p>	Самостоятельная работа	<p><b>Читальный зал №2</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия</p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные. 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.</p>

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины Теория дискурса в тюркских языках на 2 семестр

очная

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2 ЗЕТ / 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	
лекций	
практических/ семинарских	12
лабораторных	8
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	51,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	52

Форма(ы) контроля:

Зачет   2   семестр

№ п/ п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая магистрантам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе магистрантов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	Практ /сем	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Модуль 1							
1.	Текст как объект и предмет филологии. Понятие «текст» и методы исследования текстов. Общаклассификация текстов. Методика научного исследования. Становление и развитие теории текста в лингвистике. Принципы классификации текстов. Методологические принципы современного подхода к анализу		4	2	12	1, 2	Подготовить конспект параграфа.	индивидуальный / групповой опрос, конспектирование

	<p>текста. Теория текста как наука. Текст и дискурс. Discours, discourse, дискурс: различные толкования понятия Основные приемы исследования текста. Текст vs. дискурс: общее и различное в трактовке понятий</p>							
2.	<p>Основные подходы к дискурсу. Дискурс как родовое понятие, как «все написанное и произнесенное». Соотношение дискурса, текста и функционального стиля.</p>		4	2	12	2	Изучение тем.	индивидуальный / групповой опрос, конспектирование
3.	<p>Структура и содержание дискурса. Структурные параметры дискурса. Формирование языковой личности в дискурсе. Частное, духовно-религиозное, социальное, научно-культурологическое знание в дискурсе. Прагматический</p>		2	2	12	3	Изучение тем.	индивидуальный / групповой опрос, практические задания; тест

	аспект. Критерии разделения дискурсивных формаций. Типологи и дискурса							
4.	Методы филологического анализа текста и дискурса. Филологического анализа текста и дискурса Общенаучные методы: наблюдение, количественный анализ, моделирование, эксперимент, сравнительносопост авительный метод. Общефилологически е методы: трансформационный метод, дистрибутивный и контекстологически й анализ, компонентный анализ, композиционный анализ. Функциональный анализ текста.		2	2	15,8	1, 2	Перевод синонимов, антонимов, омонимов. Перевод фразеологизмов. Перевод пословиц и поговорок в восточных языках	индивидуальный / групповой опрос, практические задания



	Прагматический анализ текста.							
8.	<b>Всего часов:</b>		12	8	51,8			

